











# العامل التونسي

## في المهاجرة

### منشور "فونتناي": مناوره جديدة ضد العمال المهاجرين



العمال المهاجرين في اجتماع للنضال على حق من حقوقهم : كوارط الشغل .

العامل التونسي والعمال المهاجرين بمسمى العمال التونسي والعمال المهاجرين بمسمى عامة في فرنسا قادرين من توه يدافعوا على حقوقهم ضد منشور "فونتناي" و كلهم باسم ياققو مع رفاقهم العمال والتوربين الفرنسيس لقاومة ها المنشور اللي غایتو تغريق صفوف العمال و مضاعفة استغلالهم .

.....

العمال المهاجرين في فرنسا المهد متعاهم فات الثلاثة ملائين ! الاميراليه الفرنسسيه تجيب فيه من عدّة بلدان : اسبانيا ، البرتغال ، شمال افريقيا ، تركيا ، افريقيا و تخدم فيها اصحاب العمل و اصحابها . الاستغلال الفاحش اللي مسلط عليهم يخلّي البطارن الفرنسيس يزبحو هم فلوس على ظهرهم ، يغتسلون كونوا ها العمال متغرسين على بلدانهم وما يترفوش في غالب الاحيان اللقى و القوانين متعاهن فرنسا وما يغرسوا كذلك الحق اللي يشقع بيهما العامل في ها البلاد ، يغتصبوا الفرنس و يحرشو عليهم ويسلاهم بالعرق . جميع المناورات و جميع الطرق باهيه باش البيرجوازيه الفرنساويه تخلي العمال الاجانب معزولين على الطبقه الشغيله الفرنسية وقادرين تحت رحمة الحكومة الاميراليه و البطارن الفرنسيس يخدّموهم وقت اللي يحبّو ، و يطردوهم وقت اللي يحبّو ، يحدّدوهم من حرمتهم ويفيقولهم الخناق .

سي "فونتناي" وزير الشؤون الاجتماعيه السابق في حكومة فرنسا الشاهره على مصالح البيرجوازيه الاميراليه الفرنساويه ، كان عمل مشروع سماه باسمه : "مشروع فونتناي" الخايم

كما باش نشووف هو يزيد يقتيد اكثر الخدامه المهاجرين و يحطّهم اكثرا من قبل تحدي السيطره الكامله متعاهن الاعراف الفرنسيس .

يجب يحرم الخدامه المهاجرين من حقوقهم في الخدمه في فرنسا و يجب يفرق ويقسّم ما بينتهم باش ما يفيقوش على حقوقهم و يوليرو يدافجو عليهها .

تراءه نشووف شنيه الخايم من ها المنصور ؟

- ١ - حرمان الخدام المهاجرين من الحق في العمل .

ليقول المشهور اللي بدايه من ١٥ سبتمبر "الوكاله القوميه متع الشغل" يعني الاداره اللي لا هي بالتشغيل تولّي عندها الحق باش ما تجددش "كارطة" الخدامه متع العامل في الحالات هاذى :

١ - اذا مرض مرضه طوله

٢ - اذا توقع في فرنسا ازمه في ميدان الشغل

٣ - اذا البطاله تمس الفرع المهني اللي يخدم فيه العامل .

٤ - اذا البوليس يعطي "نوطه" فاسده في الخدام .

- ٢ - تقدير السيطره متع البوليس على العامل المهاجر

بطاقة الاقامه (كارطة سيجور) و بطاقة الشغل (كارطة ترافاي) ما عاد يعطيهم كان البوليس و ها الوزر بطاقات ولا مرويدين ببعضهم ، يعني وقت اللي يوفي الكتراتو طرف التوانسه و يظهر انه بيّو و هذا علا في خلاه العامل باقى سوول ولكن بحوس الغوان و فطنهم قام العامل بتغافلهم في معامل

اخرى .

اما في ما يخص العامل قراوها عدة اخوان و كان رايهم مطابق مدع الاستغلال و كبت الحريات وهذا جرى لعدة اقل من شهرين و نظرا لعوائق البيوعه فنان الجريدة لم تأخذ نصيبيها للقراء .

- ٣ - تقدير السيطره متع العرف على الدمام المهاجر

لما يدخل العامل لفرنسا و تقبلوا السلطه باش يخدم في ها البلاد الكتراتو الاول متعاهن مع العرف يلزموا يذوم على الاقل في تونس و في طول ها المده ما عندوش الحق باش يشي يخدم عند بطرورن آخر و لو حتى العرف الثاني قابل باش يخلصوا أكثر .

الخدام المهاجر ما ينجم ياخذ رخصه للخدمة في فرنسا الا اذا البطارون يذيزلو مسكن و هذا يخلّي للعرف الحرره باش يحيط

الخدامه "متعاه" في فواي و يولي يعمر عليهم و يحطّهم تحت سلطه و وقت الخدمه وخارج الخدمه .

- ٤ - التغيريق بين العمال حسب الجنسيه

متاعهم باش ما يتوجهو ضد البطارون

يظهر هذا بالخصوص في الفرق اللي تعلو

الحكومة بين العامل الفرنساوي وبين المهاجر اوروبي والمهاجر العربي و الافريقي .

## الهجره ما تسكتش الخدام على حق

عليها خوه في البلاد و في بقایع اخری ينجم ياخو فکرة اجمالیه على الوضعيه متعاه الطبقة الفنیه التوانسه وينجح برى العصیر المفترک اللي يربط العمال الكل و هذی تكون الخطوة الاولی في ثنية الوعي السياسي .

التعريف بالوضعيه متع العمال التوانسه في كل بقعة في كل بقعة شي فسرنا الاهمية متاعو قداش من مرة . العامل التونسي في البلاد كيف ينطلع على الوضعيه متعاه خوه في فرنسا و المانيا و بلجيكا ، والعامل التونسي في فرنسا و ايطاليا كيف ينطلع على ، الحالة اللي

المبطرون "قلق" من التوانسه وبعد ما كان يمتعهم زمعه زمعه اولادو ولئه مهوك في بحركة قوية مارت . في شمال فرنسا ثنتي معمل بعد خمسة كيلومتر على "فلا نسيان" فيه اكثر من ٣٥٠ خدام توانسي يمنعو في الغافونات ، اغلبهم صغار و جاوز على طريق الحاكم . لكن الحاكم ما ضئلهم حتى هي . الآيئمات الاولى الفلوس عاجبهم و الخدمه و السكنى بعد اللي كانوا ما يخدوش في البلاد . لكن فيس ما قلوبهم تعبات بالهانة و الظلم والاستغلال و يدتهم تعبي بالجروح و الحوادث ٥٠٠٠ و زيد على هذا الغربة والعد صوريه و الخدمة الصعبية عندهم هوما : "الغان (chain)" . وفي ضرف عام الخدامه التوانسه شارکو في اربعة اضرابات منهم زوز عملوهم وحدهم : الاضراب الاول ضد السكنى في البرارک للخدمة اللي جايدين جدد و ما وقفوا اذربان كان ما وقف بنيان البرارک . والذربان الثاني لتطبيق قانون يسمح لهم ب ساعتين راحة في الجمعة و غالبيه خدمي (كل نهار سبت يخرجو الستة عوض الثمانية ) زادت في همنا .

.....

**رسائل الهجره**

**من ايطاليا:**

الاكتيرية متع العمال التوانسه اللي يخدمو في ايطاليا موجودين في سبليه و تجّمّو نكونو متتحققين اللي عددهم يفوت ٥٠٠٠ (الارقام الرسمية تقول اللي ثمة ١٠٠٠٠ عامل توانسي في ايطاليا) الكثير منهم يخدم بصفة غير شرعية يعني وهذا اللي تعرفو بكل تحقيق سوي الحكومة التونسية سو الحوكمة الايطالية و غالب العمال التوانسه يخدمو في الغلافه و يخلصو الفطر والاكثر شوية من المطر بالنسبة للخدام الايطالي وهذا شي تعرفو كل النقابات الايطالية الاعمهة لكن تتملح منها كما تتعلّم من البقية متع العمال الايطاليين بانفسهم خاصة في المنطقة متع الجنوب الايطالي .

ها الخدمة التوانسه ها زم عايشين في ذل و ميزيريا و استغلال كبير و تحت رحمة الملاكه الكبار اللي يحرثو عليهم ١٤ ساعه على ٢٤ في نفس الوقت اللي زملائهم الطلائين ما يخدموهم كان ٩ والا ١٠ سواعي في النهار غالب ها الخدام يسكنو في براك و الالا في شبه بنمدون غالبة عليه لكن ما يلقى وين يهرب .

الخدمة التوانسه في سبليه نلقا وهم ملعمون ٩٥% في منطقة وحدة من سبليه البقعة هذى اسمها : "اقريجان" (AGREGENS) اللي حتى للبيوم ما زالت تحت رحمة "المافيا" ها الملاحظة الاخيره تنبع تعطينا فكرة باللى ها العجزه متع اليد العامله ما هي كان داخله حسب مخطط و برتأم مبسوط من طرف ها المافيا من شبرة و من طرف بعض اصحابه موجودين في تونس من شبره ثانية و ما يخفى على حد بالطبعه اللي الحكومة التونسية على علم بها الترافيك متع اليد العامله التونسية .

البطرون الطلياني يحب ديمة يفرق ما بين العدام التونسي و أصحابه العلاميين . بين التوانسه و الخدامه الطليانين . في جنوفا (GENOVA) ثمة عمال توانسه يخدمو في البريط و في "ميلانو" (MILANO) ثمه دوره الخمسين تونسي غالبيهم يخدمو في الحماله .

**من "كرسين":**

نعن العمال جرين ليس لنا الحق دائماسوا في بلادنا والا في بلاد الناس ، اعلمكم بان يوم الثلاثاء الماضي ٣١ جوان ١٩٧٢ قد عملنا قرافي ساعه كل التوانسه جمعيا في مشكلة اصحابنا الذين سقطزون و لم يقطعون مرفا من عدل ولم يقولو لنا لماذا سقطزونه موالي المدير قال وفي الكتراتوات متعاهم ما عايش عندي خدمة اليهم و هاكمه و احنا ماشيin حتى يخرج و يرثاح من التوانسه جمله و لهذا قد ما صخنا و عيّتنا كلّ هزو الريح كانها نمose تقرس في قبيل و لهذا ها انتنا قاعددين نقا و معا في ها الكفه اميراليين و اذا بالقفل امتعنا جاء يطل (على حسب كلامو) اما في نظرتنا و علمنا بان الاداره عقلتله تلدون فباء في الحين كيّمه حفاكم اك الكلب الجيعان الذي رمي له طرف خبر مغزز . عاد ياسيدى بين ميدي لا نطلع في الحكاية عوض اللي يجي لينا قبل و يستفسر و من بعد جاء للتوانسه و بدا يستفسر في ويطنا و على كلسو قال من المستحيل برجم اصحابكم الى خدمتهم علي خاطر كتراتواتهم اوشكوا على النهاية و يزولوه بالبراتان و هات ماك اللوا امتعهم و من داخل يحبسو في ارواحهم كانهم عذنا وها على التوانسه لا بل هو بالعكس عندنا الكثير متعاهن الغلطة الكبيرة و العظيمه ما هي مننا نحن هى غلطة اك الصهيوني بورقيبة الذي خلفنا تحت ها الكفه اميراليين يستحكمو فيما و توه يجي نهار و ناخدو حقنا من عندهو بالسيف و كذلك ايضا الحاجة الوحيدة هي انتالـ نجد اي حجه عليهم بني تحصلوهم بهذه اغلبنا و من ناحية الرجال والدماغات راهو منه لكن الله غالب بلا دعم لين بلا دنا .

**من بلجيكا:**

(بعثتنا رفيق عامل رسالة في قالب ملزومه يحكي فيها على حالة العمال التوانسه في بلجيكا وعلى صروف عيشهم والمشاكل اللي يتعززونها من استغلال و قمع و عنصرية و ينادي الرفيق العامل التوانسه باهـ يتحدد و يتنظم و نظرا لطول الرسالة تنشره و مقتطفات منها :

١ - يا اخوانى نريد تحكيم على دمـار ٢٠٠٠ . يا اخوانى وانا نعم على ما بيـ . قلبي في بلجيكا وانا نعم على ما بيـ .

المبطرون "قلق" من التوانسه و بعد ما كان

يمتعهم زمعه زمعه اولادو ولئه مهوك في حلوقهم و قرر باهـ يطرد بريشه منهم . وجات الغربة على خمسين واحد ما زالو ما كتللوه العام : قالهم الكتراتو ما هوـ باهـ يتبديل و ها الخدام ما عندهمـ حتى اوراق . قدام ها الظلـ اضرابـ حتى هي .

قررو اضرابـ حتى يتراجع المدير في قرارـ و جات القنصلية و بادات تهدـ لهم و في الآخر بعد ساعة اضرابـ تراجع المدير في قرارـ . لكن خرجو من المعمل اربعة توانسه و ثمة اللي هرب فادـ من الظلـ .

الهجرـ يا اخوانـ ما فيها حتى ضمانـ و لوحتـ جات على طريقـ الحاكمـ و بالعكس على طريقـ الحاكمـ زدنا لقينا او واحـنا مكتفينـ اكـ و لاـ ماـ منـ المـديرـ وـ المـطـرونـ وـ لـانـاـ منـ القـنـصـولـيةـ وـ الـكـلـ مـتـفـاهـمـ باـهـ يـطـريـوـ كلـ خـدـامـ يـقـيمـ رـاسـ وـ يـتـكلـ عـلـىـ حقـوـ آمـيـ العـلـاقـةـ ماـ بـيـنـ تـونـسـ وـ فـرـانـسـ بـيـمـلـحـهمـ بـسـاعـتـينـ رـاحـةـ فيـ الجـمـعـهـ وـ خـالـصـينـ (ـ كلـ نـهـارـ سـبـتـ يـخـرـجـوـ الـسـتـةـ عـوضـ الثـمـانـيـ )

زادـ فيـ هـمـناـ .

.....

راسلونا بهذا العنوان :

Librairie "Norman Bethune"  
76 boulevard Saint-Michel  
Paris.vi  
(pour le Travailleur Tunisien)



# نتائج زياره بورقيبه لفرنسا

## حملة تدید فی باریس

الايدولوجية يضريو عصفوريين بحجره : من  
جهة ها الفي يمكنهم باش يتمكرو بسهولة  
اكثر في الميدان الاقتصادى ومن جهة  
اخري يمكنهم باش يخدرو شعبنا ويعزلو  
وعليو و نفالو .

٥ - و من جملة ما نستنتج من زيارة  
بورقيبة الى باريس هو ان "الحكومة  
الفرنساوية الامبرialisية ظهرت بالملموس  
علاقتها الحقيقة مع الانظمة الرجعية  
اللى يخدمون فى ركابها - كيف نظام بورقيبة  
السلطة الفرنساوية تتصرف مع مثلثين  
الانظمة الرجعية متاع البلدان المعيبة  
كيميا يتصرف الشيد مع خديمو .

اما مدام بورقيبة والنظام متاعو يحلسو  
في ببيان تونس للاستعمار الجديد متاح  
فرانسا ، "بنبیدو" و الصحافة البورجوازية  
الفرنساوية تلقاوهم يضريو في المطار  
لبورقيبة ، لكن وقت اللي بورقيبة نفح  
صدره و تكلم على المغاربة (من الناحية  
الشكلية) متاع بلدان جنوب حوض البحر  
الابيض المتوسط في "ندوة السلام" بجانب  
الدول الغربية الكبيرة جاويتو "بنبیدو"  
بطريقة غير مباشرة : "أي حدكم حد ثم ،  
افهم روحك ، هذه حكايات كبيرة عليكم"  
و كلما بورقيبة في عاصما و قال للحكومة  
الامبرialisية : "اللى تقرر أنا راضى بيده "  
و هكذا نراو كيفاش الدول الاستعمارية  
تعمل من الحكومات الرجعية متاع البلدان  
المعيبة علامه و اعواز وين يحددولهم  
اسيادهم يوقفو \*

ما يلزمنا نعرفو اللي ننادي زياره  
بورقيبه لباريس هي خطوه أخرى يعلمها  
لصالح الستعمار الجديد باش يزيد يتعلقل  
أكثر في بلادنا من الناحية الاقتصادية و  
الثقافية و يعن اكثرا باستقلالها بتقوية  
الضغط السياسي والتدخل متعاو في الاختيارات  
الأساسيه اللي بياضل عليها شعبنا

تابع جريدة "العامل التونسي" في  
المكتبات التالية

LA JOIE DE LIRE

LIBRAIRIE FRANÇOIS MASPERO

40, RUE SAINT-SEVERIN PARIS 5

LIBRAIRIE "NORMAN BETHUNE"

76, BOULEVARD SAINT-MICHEL  
PARIS 6

LIBRAIRIE POPULAIRE

226, RUE DUGUEFLIN LYON 3

و هكا نعفوو كيفاش الجرايد الامبراليه  
سكنوتها على ما مار في باريس و ما فامو  
يه العمال الطلبة التواينة وقت جيـان  
ورقيـة تحب تخبي الواقع و تداعـع على هـا  
لنظام اللي قاعد يخدم في مصالح الاستعمار  
لجدـيد الغرـانـاـوى والاـمـبرـالـىـةـ العـالـمـىـةـ

إلى كل رفيق  
رسائل الخدامه لازم توصل للجريدة باش تغذيهما بالاخبار  
والافتخار و تعطي راي العمال . لكن الجريده سترهه و هو مشعك  
تبدا عندها دريسه جماره . ما تتجمّع تعمل عنوان كان في الخارج  
لكن رغم التعسف والسريره والوعشه متعان البوليس وصلت رسائل  
العمال للجريدة و صوت الخدام تسمع فيها . احنا متأكدين  
الي كل عامل يحب يكاتب الجريده لازم يوصل ويلقي طريقة .  
وهاري بعض الاقتراحات في الموضوع :  
ينجم الرفيق يعطي جوابو لواحد شيقه يكون مسافر للخارج و  
يطلب منو يرميه في البوسطه وقت ما يخرج .  
ينجم زاده يحط الجواب في جواب آخر يبعثو لقريبو والا  
حببيو في الخارج وهو اللي يسقطو في البوسطه للجريدة .  
ينجم في آخر حل يبعث جوابو طول من تونس للعنوان متاع  
الجريدة في الخارج على خاطر ووش الجوابات الكل يفقو بيه  
وحلوه . أما بارد بالله ما يذكرش اسمه واذالله بدار خطوه

قداش من تونسي يلاحظ في برشة قها وى مُذمّمين  
كيفاش مولاهم يحرّم على ولاد بلادو الدخول على خاطر  
السواح يحبّو انفسهم بين اوروبيين صافّي . يعني في  
بلادنا لا يزّي استغلال شعبنا و تفريرو من طرف راس المال  
الاجنبي والتونسي زيد عليهم العنصرية واحتقار  
المواطنين : يحبّو يردو التونسي يحترم و يمجد كل اوروبي  
بینما ولاد بلادو التوانسة يهينهم و يطردهم باش  
السواح يعيشوا اسياد في بلادنا .

وهكّا نشوفو بالكافش كيفاش دعاية الحكومة في  
ها الميدان هي كيف العادة كذب في كذب على خاطر  
سياستها في القطاع السياحي ، كيّفما في القطعات لخري و  
تمن باستقلالنا و ما تمكّنش شعبنا باش يبني اقتصاد  
متكمّل و يخرج من التخلف و تستهل زادة للمستثمرين  
الكل ، توانسة و اجانب ، باش يكتّرو مرا بيعهم على  
ظهر الشعب و يستعموا المواطنين بافكار و تقاليد  
البعواية الاميرالية الغربية .

## السياحة في تونس (بقية)

نعرف الى المجتمع الراسمالى هو ديمة مهدد بالازمة  
الاقتصادية وبما ان حياة الشعب التونسي تولى مرتبطة  
بالسواح ، عدم جيائهم بسبب أزمة اقتصادية في بلدانه  
ينتتج عليه ازمة داخل القطاع السياحي في تونس ويزيد  
يتهلهل اقتصادنا المضيق ويكثّر الجوع والعراوه الفقر  
والمizerريا على شعبنا .

تفعيل القطاع السياحي  
يجب المضرة لبلادنا  
من الناحية الاجتماعية

في الصيف وقت ما يكثرون السواح نلاخونه ديمدة  
اللى اسوان الحوت واللحم والخضرة والثالثة تتطلب  
للسماء . ويقول القايد اشنوه السبب في هذا ؟ في  
الحقيقة ارتفاع السواح موش جاي " من تحت يديهم " .  
السبب هو ان البورجوازية التونسية في الميدان  
الفلاحي والصناعي والتجاري تلقاها تستقل من جهة  
كثرة السواح اللي جيّانهم بطبيعة الحال يكتئن في  
طليان بمقاعات الاستهلاك و من جهة اخرى قلة الانتاج  
الفلاحي والصناعي و تبدى تطلعها الطبقية البورجوازية  
في النواام باش تكتثر في مرابيعها .  
وارتفاع الاسعار ينبع عليه ضعف القوة الشرائية  
متاع العمال والطبقات الشعبية الأخرى و هيוט في مستوى  
عيشهم . وهما نشووفو كيفاش توسيع القطاع السياحي  
يشارك في خلقان جو يسهل الترافيك و ارتفاع السواح  
يعنى يقوّي في العيزيريا اللي يعيشوا فيها الطبقات